



Quality for life

490E163=*^{*}

<input type="checkbox"/> Instrucțiuni de utilizare (Personal de specialitate)	3
---	---

Cuprins

1	Introducere.....	5
2	Utilizare conform destinației	5
2.1	Scopul utilizării	5
2.2	Indicații, contraindicații.....	5
2.3	Calificare	5
3	Siguranța.....	5
3.1	Legendă simboluri de avertisment.....	5
3.2	Indicații generale de siguranță.....	6
3.3	Indicații de siguranță referitoare la montare.....	6
3.4	Indicații de siguranță referitoare la programare.....	7
3.5	Indicații de siguranță referitoare la întreținere și reparare.....	7
3.6	Indicații suplimentare	7
3.7	Plăcuța cu date de identificare.....	7
4	Livrarea.....	8
4.1	Conținutul livrării.....	8
4.2	Opțiuni	8
4.3	Depozitare	8
5	Realizarea capacității de utilizare	9
5.1	Disponibilitatea de funcționare.....	9
5.2	Încărcarea bateriilor	9
5.3	Rabatere în sus/în jos a spătarului	10
5.4	Fixarea brațelor fotoliului	10
6	Reglaje și indicații de montaj.....	10
6.1	Condiții preliminare	10
6.2	Montarea opțiunilor	10
6.2.1	Baterii gel	11
6.2.2	Iluminarea (nu este pentru circulația pe drumurile publice)	12
6.2.3	Iluminarea pentru circulația pe drumurile publice	12
6.2.4	Suportul pupitrului de comandă pivotabil paralel	14
6.2.5	Suport pentru comanda folosită de persoana însoțitoare	15
6.2.6	Protecție la stropire pentru roțile de antrenare	16
6.2.7	Centură de poziționare a labei piciorului	17
6.2.8	Pelotă piept-umeri	17
6.2.9	Adaptor pentru setul de montaj pentru reazemele cap/ceafă	18
6.2.10	Suport baston.....	18
6.2.11	Buzunarul pentru stocare	19
6.2.12	Fixarea altor opțiuni	20
6.3	Reglaje	20
6.3.1	Reglaje de bază	20
6.3.2	Reglarea adâncimii de ședere.....	20
6.3.3	Reglarea pernei de braț	20
6.3.4	Reglarea reazemelor de picioare	21
6.3.5	Reglarea centurii de ședere.....	21
6.3.6	Adaptarea poziției pupitrului de comandă.....	22
6.3.7	Schimbarea laturii pupitrului de comandă.....	23
6.3.8	Adaptarea sistemului de comandă.....	23
7	Predare.....	23
7.1	Control final	23
7.2	Transportul la client.....	24
7.2.1	Micșorare gabarit pachet	24
7.2.2	Pregătirea pentru transport	24
7.3	Predarea produsului.....	25
8	Întreținere și reparație.....	25

9	Eliminare ca deșeu	25
9.1	Indicații pentru eliminarea ca deșeu	25
9.2	Informații privind reutilizarea	25
10	Informații juridice.....	26
10.1	Răspunderea juridică.....	26
10.2	Garanția acordată de producător	26
10.3	Durata de viață funcțională	26
11	Date tehnice.....	26
12	Anexe.....	29
12.1	Scule necesare.....	29
12.2	Momente de strângere ale îmbinărilor înșurubate	29

1 Introducere

INFORMAȚIE

Data ultimei actualizări: 2021-12-03

- ▶ Citiți cu atenție acest document înainte de utilizarea produsului și respectați indicațiile de siguranță.
- ▶ Instruiți utilizatorul asupra modului de utilizare în condiții de siguranță a produsului.
- ▶ Adresați-vă producătorului dacă aveți întrebări referitoare la produs sau dacă survin probleme.
- ▶ Raportați producătorului sau autorității responsabile a țării dumneavoastră orice incident grav în legătură cu produsul, în special o înrăutățire a stării de sănătate.
- ▶ Păstrați acest document.

INFORMAȚIE

- ▶ Informații noi referitoare la siguranța produsului și la rechemarea produsului, precum și declarația de conformitate obțineți de la adresa ccc@ottobock.com sau de la departamentul de service al producătorului (pentru adrese vezi pagina interioară sau contrapagina copertii spate).
- ▶ Acest document îl puteți solicita ca fișier PDF de la adresa ccc@ottobock.com sau la departamentul de service al producătorului (pentru adrese vezi pagina interioară sau contrapagina copertii spate). Fișierul PDF poate fi afișat și în formă mărită.

Manualul cu instrucțiuni de utilizare prezent vă furnizează cunoștințele necesare pentru lucrările de reglare. Efectuați astfel de lucrări numai cu acordul imediat al utilizatorului.

Vă rugăm să respectați următoarele:

- Manualul cu instrucțiuni de utilizare (personal de specialitate) este destinat numai personalului de specialitate și rămâne la acesta.
- Toate informațiile pentru operarea produsului sunt cuprinse în prezentul manual cu instrucțiuni de utilizare (utilizator).
- Producătorul recomandă o verificare regulată a adaptării produsului pentru a garanta o îngrijire optimă de lungă durată. În special la copii și adolescenți este recomandată o verificare la jumătate de an (semestrială).
- Producătorul își rezervă dreptul modificărilor tehnice față de construcția descrisă în acest manual cu instrucțiuni de utilizare.

2 Utilizare conform destinației

Siguranța în exploatare a produsului este garantată numai în cazul utilizării conform destinației corespunzător specificațiilor din acest manual cu instrucțiuni de utilizare (personal de specialitate) și în manualul cu instrucțiuni de utilizare (utilizator). Utilizatorul este răspunzător, în cele din urmă, de o exploatare fără accidente.

2.1 Scopul utilizării

Informații mai detaliate referitoare la scopul utilizării vezi manualul cu instrucțiuni de utilizare (utilizator).

2.2 Indicații, contraindicații




Pentru informații mai detaliate referitoare la indicații și contraindicații vezi manualul cu instrucțiuni de utilizare (utilizator).

2.3 Calificare

Doar personalului de specialitate îi este permisă executarea lucrărilor descrise în cele ce urmează. În acest sens, trebuie respectate toate specificațiile producătorului și toate reglementările legale în vigoare. Informații suplimentare pot fi solicitate departamentului de service al producătorului (pentru adrese vezi pagina interioară sau contrapagina copertii spate).

3 Siguranța

3.1 Legendă simboluri de avertisment

	Avertisment asupra unor posibile pericole de accidente sau rănire gravă.
	Avertisment asupra unor posibile pericole de accidente sau rănire.
	Avertisment asupra unor posibile defecțiuni tehnice.

3.2 Indicații generale de siguranță

⚠ ATENȚIE

Utilizarea sculelor neadecvate

Blocarea, strivirea sau deteriorarea produsului datorită utilizării sculelor incorecte

- ▶ Pentru efectuarea lucrărilor utilizați numai scule care sunt adecvate pentru condițiile date la locul de muncă și la care este garantată siguranța și protecția sănătății în cazul utilizării lor conform destinației.
- ▶ Respectați datele din Capitolul „Scule necesare”.

INDICAȚIE

Pregătirea necorespunzătoare a lucrărilor de reglare

Deteriorarea produsului prin cădere și nerespectarea indicațiilor de reglare

- ▶ La toate lucrările asigurați produsul contra răsturnării sau căderii.
- ▶ Pentru toate lucrările de reglare deconectați fotoliul rulant electric și dacă este necesare scoateți cablul bateriei de la controler. Din această procedură sunt exceptate verificările funcționale ale componentelor electrice.
- ▶ Înainte de orice lucrare la scaunul de ședere asigurați protecția pernei contra solicitărilor mecanice, chimice și termice.

3.3 Indicații de siguranță referitoare la montare

⚠ AVERTISMENT

Pozarea incorectă a cablurilor

Prăbușire, cădere în afară, arsuri datorită erorilor de montare la pozarea cablurilor

- ▶ O pozare defectuoasă a cablului poate conduce la afectarea izolației cablului și, ca urmare, la scurtcircuit sau chiar la incendiu. Pozați întotdeauna cablul astfel încât izolația cablului să nu se poată uza prin frecare.
- ▶ Separarea cablurilor sau desfacerea accidentală a conexiunilor tip fișă în timpul deplasării poate conduce la oprirea de urgență a fotoliului rulant. Astfel se poate ajunge la situații periculoase în traficul rutier. Pozați întotdeauna cablul și conexiunile tip fișă astfel încât acestea să nu fie deteriorate și să nu se poată desface.

⚠ AVERTISMENT

Mișcări necontrolate ale componentelor în cursul lucrărilor de reglare

Strivire, prindere, lovire datorită nerespectării indicațiilor de întreținere și reparare

- ▶ Acordați atenție ca niciodată să nu se găsească părți ale corpului, de ex. mâini sau cap, în zona de pericol.
- ▶ Efectuați lucrările cu ajutor de siguranță din partea personalului ajutător.

⚠ ATENȚIE

Lucrări de ridicare necorespunzătoare

Strivire, prindere, lovire datorită nerespectării indicațiilor de siguranță

- ▶ Unele piese ale fotoliului rulant electric au o greutate ridicată, de ex. baterii, cadru, scaun, motoare. Acordați atenție unei ridicări corecte din punct de vedere ergonomic a acestor piese. Utilizați mijloace de ridicare suficient dimensionate sau executați aceste lucrări cu ajutor de siguranță din partea personalului ajutător. În acest caz, apucați cu ambele mâini împreună cu persoana de ajutor de ambele laturi ale produsului de țevile cadru de sub scaun.
- ▶ Dacă sunt necesare lucrări sub piese ridicate sau echipamente de lucru, asigurați-le cu dispozitive adecvate contra desprinderii, schimbării poziției sau căderii.
- ▶ La utilizarea platformelor de ridicare, acordați atenție ca fotoliul rulant electric să stea central pe suprafața de ridicare și nicio componentă să nu fie proiectată afară în zona de pericol.

INDICAȚIE**Pozarea incorectă a cablurilor**

Deteriorarea cablurilor sau conexiunilor tip fișă care se desfac datorită erorilor de montare

- ▶ La toate lucrările de montare acordați atenție cablurilor fixate de produs prin coliere de cablu.
- ▶ Dacă este necesar tăiați cu atenție colierele de cablu cu un clește cu tăiș lateral adecvat. Acordați atenție ca în acest proces să nu deteriorați cablurile.
- ▶ Pozați cablul astfel încât să nu se poată produce o deteriorare. La piesele mobile lăsați o buclă de cablu corespunzătoare pentru mișcări fără tensionare.
- ▶ Utilizați numai materiale de fixare adecvate (de ex. coliere de cablu). Asigurați și conexiunile tip fișă contra separării accidentale cu coliere de cablu aplicate pe produs.

3.4 Indicații de siguranță referitoare la programare**AVERTISMENT****Configurare incorectă a sistemului de comandă**

Prăbușire, răsturnare, coliziune datorită parametrilor setați incorect

- ▶ Luați în considerare faptul că modificarea setărilor parametrilor conduc la o modificare a comportamentului de deplasare. În special setările vitezei, accelerării, frânării sau ale joystick-ului pot conduce la caracteristici de deplasare neprevăzute și ca urmare necontrolabile și care pot avea ca rezultat un accident.
- ▶ Modificarea setărilor parametrilor sistemului de comandă este permisă să fie efectuată numai de către personalul de specialitate. Producătorul sau producătorul sistemului de comandă nu poartă răspunderea în cazuri de daune care au fost cauzate datorită setărilor neprofesioniste ale parametrilor și fără a fi corelate la capacitățile utilizatorului.
- ▶ După fiecare modificare a setărilor parametrilor, utilizatorul trebuie să probeze comportamentul în deplasare al produsului sub supravegherea personalului de specialitate.

3.5 Indicații de siguranță referitoare la întreținere și reparare**ATENȚIE****Daune la produs, zgomote sau mirosuri neașteptate**

Afectări ale sănătății utilizatorului

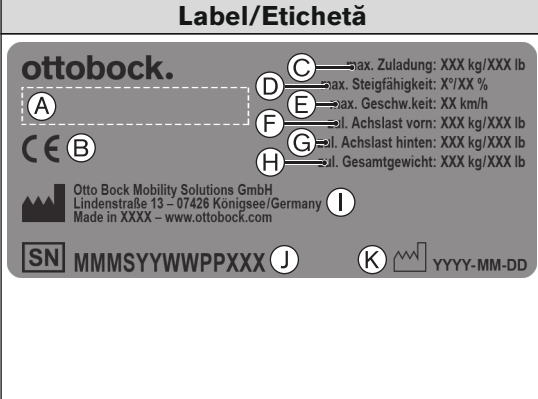
- ▶ Comunicați daunele la produs care ar putea conduce la afectări ale sănătății utilizatorului, mai departe la Ottobock. În această categorie intră mișcările necontrolate ale produsului, precum și zgomotele sau mirosurile neașteptate, respectiv neconstatate anterior, care diferă mult de starea produsului la livrare.

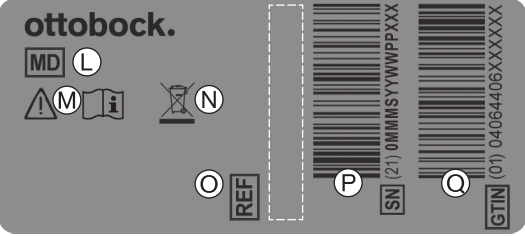
3.6 Indicații suplimentare**INFORMAȚIE**

Numerele de serie necesare pentru întrebările lămuritoare și comenzi ale pieselor de schimb și accesoriilor le găsiți pe plăcuța cu date de identificare. Explicații referitoare la plăcuța cu date de identificare sunt conținute în Capitolul „Plăcuța cu date de identificare” (vezi pagina 7).

3.7 Plăcuța cu date de identificare

Plăcuțele cu date tehnice de identificare se găsesc sub scaun, la partea laterală a cadrului.

Label/Etichetă	Semnificație
	A Nume produs la producător
	B Marcaj CE
	C Încărcarea maximă (consultați capitolul „Date tehnice”)
	D Capacitatea maximă de urcare pe rampă (consultați capitolul „Date tehnice”)
	E Viteza maximă (consultați capitolul „Date tehnice”)
	F Sarcina admisă pe osia față
	G Sarcina admisă pe osia spate
	H Greutatea totală admisă
	I Datele producătorului/Adresa

Label/Etichetă	Semnificație
	J Număr de serie ¹⁾
	K Data fabricației ²⁾
	L Simbolul pentru dispozitiv medical (Medical Device)
	M AVERTISMENT! Înainte de folosire citiți instrucțiunile de utilizare. Respectați specificațiile referitoare la siguranță (de ex. indicații de avertizare, măsuri de precauție).
	N Simbol pentru colectarea separată a aparatelor electrice și electronice. Nu este permisă eliminarea ca deșeu a componentelor scaunului rulant electric și a bateriilor împreună cu deșeurile menajere.
	O Cod articol la producător pentru varianta de produs
	P Număr de serie (PI) ^{3),1)}
Q Cod de produs global (Global Trade Item Number) (DI) ⁴⁾	

¹⁾ MMM = model/variantă de model; S = codificare viteză; YY = anul fabricației; WW = săptămâna fabricației; PP = locația fabricației; XXXX = numărul curent de producție

²⁾ YYYY = anul fabricației; MM = luna fabricației; DD = ziua fabricației

³⁾ UDI-PI conform Standard GS1; UDI = Unique Device Identifier, PI = Product Identifier (UDI = Identificator unic aparat, PI = identificator produs)

⁴⁾ UDI-DI conform Standard GS1; UDI = Unique Device Identifier, DI = Device Identifier (UDI = Identificator unic aparat, DI = identificator aparat)

Alte panouri de avertizare consultați Manualul cu instrucțiuni de utilizare (utilizator).

4 Livrarea

4.1 Conținutul livrării

Fotoliul rulant electric este livrat, de regulă, ca produs standard gata de utilizare într-o echipare de bază (conform fișei de comandă).

Alte elemente ale livrării:

- Opțiuni conform comenzii
- Aparat de încărcare
- Manual cu instrucțiuni de utilizare (personal de specialitate), Manual cu instrucțiuni de utilizare (utilizator)
- Instrucțiuni de utilizare referitoare la accesorii (fiecare funcție de dotare)

4.2 Opțiuni

Opțiunile care sunt oferite cu produsul sunt listate complet în fișa de comandă pentru opțiuni. Folosirea opțiunilor este descrisă mai în detaliu în manualul cu instrucțiuni de utilizare (utilizator).

4.3 Depozitare

INDICAȚIE

Descărcare profundă

Deteriorarea bateriei prin curentul de stand-by

- ▶ În cazul unei staționări mai lungi de 3 zile separați cablul bateriei de la controler (vezi pagina 9).

Dacă fotoliul rulant electric nu este folosit mai mult de **3 zile**, trebuie respectate următoarele:

Condiții de depozitare

- Depozitați fotoliul rulant electric în spații închise, uscate cu o suficientă circulație a aerului și protejat împotriva influențelor externe. Specificații concrete referitoare la condițiile de depozitare: vezi pagina 26.
- Protejați roțile de solul înghețat, de ex. prin scoaterea completă de sub sarcină cu ajutorul unei capre de montaj sau prin amplasarea pe scânduri de lemn.
- Asigurați-vă că există o distanță suficientă față de sursele de căldură. În cazul unei perioade mai lungi de nefolosire sau încălzire puternică a pneurilor (de ex. în apropierea corpurilor de încălzire sau în caz de radiație solară puternică în spatele ferestrelor) se poate produce o deformare remanentă a pneurilor.

- Rotiți săptămânal roțile pentru a preveni aplatizarea.
- În cazul unei depozitări mai îndelungate, depozitați fotoliul rulant electric astfel încât roțile să nu aibă contact cu pardoseala.

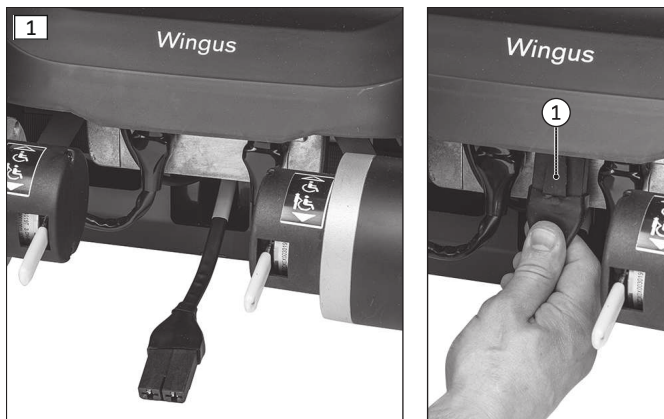
Indicații referitoare la echiparea cu pneuri

- Dacă fotoliul rulant electric nu este deplasat câteva zile pot apărea, în anumite condiții, modificări coloristice permanente la punctele de contact cu pardoseala. Din acest motiv, în cazul staționărilor îndelungate va trebui folosită o bază de așezare adecvată.
- Trebuie evitată parcare inutilă în aer liber. Radiația solară directă/lumina UV conduc la o îmbătrânirea mai rapidă a pneurilor. Urmările sunt o întărire a suprafeței profilate și ruperea bucăților de colț din profilul pneurilor.
- Echiparea cu pneuri trebuie înlocuită la o adâncime a profilului de mai puțin de **1 mm (0,04")**, pentru a garanta un comportament sigur în deplasare.
- Echiparea cu pneuri trebuie înlocuită, independent de uzură, la intervale de **2 ani**.
- La fotoliile rulante electrice cu echipare cu pneuri PU se poate ajunge la deformarea roții în cazul timpilor de staționare mai îndelungați (aplatizări). Cu timpul, aceste deformări dispar de la sine datorită deplasării.

5 Realizarea capacității de utilizare

5.1 Disponibilitatea de funcționare

Pentru realizarea disponibilității de funcționare trebuie realizat racordul cu conectorul tip fișă între cablul bateriei și controler. Conectorul tip fișă se află sub partea din spate a capacului bateriei.



Introducerea cablului bateriei

- 1) Luați în mână ștecherul cablului bateriei. Ștecherul se află între motoare sub capacul bateriei (vezi fig. 1, stânga).
- 2) Introduceți ștecherul în conectorul tip fișă al controlerului (vezi fig. 1, dreapta).

Scoaterea prin tragere a cablului bateriei

- 1) Trageți ștecherul cablului bateriei de la controler. Pentru desprinderea ștecherului, apăsați cârligul de înclichetare (vezi fig. 1, poz. 1).
- 2) Lăsați cablul bateriei suspendat liber în jos (vezi fig. 1, stânga).

5.2 Încărcarea bateriilor

⚠ AVERTISMENT

Încărcarea sau utilizarea greșită a bateriei

Vătămări datorită incendiului sau exploziei, deteriorarea bateriei, scurtcircuit

- ▶ Respectați indicațiile de siguranță din manualul cu instrucțiuni de utilizare (utilizator), capitolul „Utilizare” > „Baterii/Proces de încărcare”.

⚠ AVERTISMENT

Aerisire insuficientă a aparatului de încărcare în timpul procesului de încărcare

Arsuri prin supraîncălzirea/aprinderea aparatului de încărcare

- ▶ Asigurați-vă că aparatul de încărcare nu se poate supraîncălzi în timpul procesului de încărcare.
- ▶ Acordați atenție ca să nu fie acoperite nervurile de răcire, respectiv fantele de aerisire pe partea din spate a aparatului.

⚠ ATENȚIE

Purtarea îmbrăcăminte de lucru neadecvate

Iritații datorită protecției deficitare

- ▶ În cazul lucrărilor la baterie purtați îmbrăcăminte de lucru adecvată (de ex. mănuși și ochelari de protecție).

Pentru toate informațiile referitoare la procesul de încărcare, vezi manualul cu instrucțiuni de utilizare (utilizator) al fotoliului rulant electric.

Fotoliul rulant electric este predat utilizatorului cu bateriile încărcate la capacitate maximă.

5.3 Rabatare în sus/în jos a spătarului

După despachetare, spătarul trebuie rabatat în sus și fixat.

Pentru informații mai detaliate în acest sens, consultați manualul cu instrucțiuni de utilizare (utilizator) al fotoliului rulant electric.

5.4 Fixarea brațelor fotoliului

După despachetare, brațele fotoliului trebuie fixate de asemenea cu ajutorul știfturilor (clemelor) de prindere.

Pentru informații mai detaliate în acest sens, consultați manualul cu instrucțiuni de utilizare (utilizator) al fotoliului rulant electric.

6 Reglaje și indicații de montaj

6.1 Condiții preliminare

AVERTISMENT

Lucrări de reglare defectuoase

Răsturnarea, căderea sau poziții necorespunzătoare ale utilizatorului datorită reglajelor incorecte

- ▶ Este permisă efectuarea lucrărilor de reglare și montare numai de către personalul de specialitate.
- ▶ Este permisă efectuarea numai a reglajelor care sunt descrise în aceste instrucțiuni de utilizare.
- ▶ Este permisă efectuarea reglajelor numai în interiorul domeniilor de reglare admise, pentru a nu pune în pericol stabilitatea (vezi acest capitol și capitolul „Date tehnice”). În caz de întrebări adresați-vă departamentului de service al producătorului (pentru adresă vedeți pagina copertei spate).
- ▶ Efectuați verificări numai în prezența unei persoane auxiliare.
- ▶ Dacă nu este descris în mod explicit, nu este permisă efectuarea niciunei lucrări de reglare cu o persoană așezată în fotoliul rulant.
- ▶ În timpul tuturor verificărilor protejați utilizatorul împotriva căderii în afară.
- ▶ Înaintea unei testări a modificărilor de reglare strângeți toate șuruburile, având utilizatorul așezat în fotoliu.
- ▶ Înainte de predare, verificați funcționarea sigură a produsului.

ATENȚIE

Îmbinări filetate neasigurate

Prinderea, strivirea, răsturnarea, căderea utilizatorului datorită greșelilor de montaj

- ▶ După toate reglajele, strângeți din nou șuruburile de fixare și piulițele de fixare. În același timp respectați momentele de strângere specificate.
- ▶ După desfacerea îmbinărilor filetate cu blocarea filetului, înlocuiți-le cu îmbinări filetate noi cu blocarea filetului sau asigurați vechile îmbinări filetate cu pastă de balocare a filetului de rezistență medie (de ex. Loctite 241).
- ▶ După demontare înlocuiți întotdeauna șuruburile și piulițele cu autoblocare cu șuruburi și piulițe noi cu autoblocare.

Sculele necesare pentru lucrările de montare, reglare și întreținere precum și momentele de strângere pentru asamblările filetate sunt specificate în capitolul „Anexe” (vezi pagina 29).

Înainte de reglare toate componentele trebuie să fie curățate temeinic.

6.2 Montarea opțiunilor

La acest tip de fotoliu rulant pot fi atașate ulterior opțiuni. Atașarea trebuie să aibă loc de către personal de specialitate înaintea livrării.

Mai jos sunt date instrucțiuni de manevrare pentru atașarea tuturor opțiunilor livrabile.

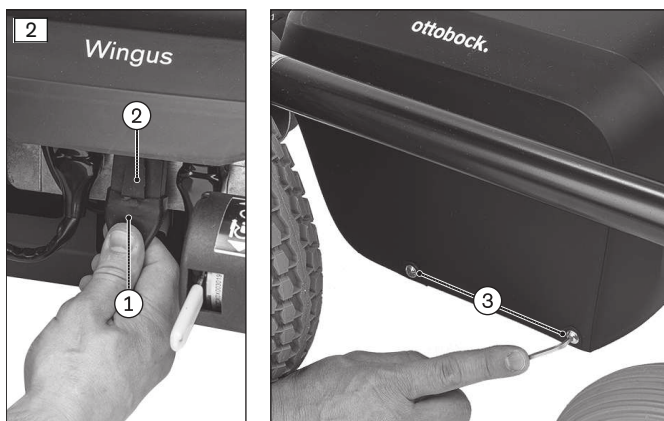
6.2.1 Baterii gel

⚠ ATENȚIE

Scurtcircuitarea bateriei

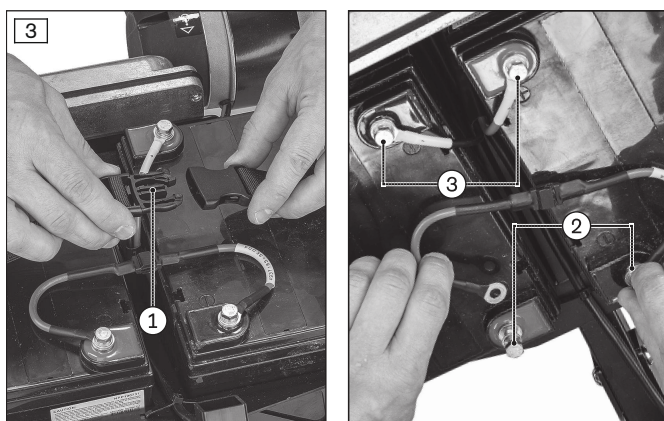
Arsuri, vătămări, deteriorarea sistemului electric/electronic datorită manevrării incorecte a bateriei

- ▶ Pentru toate lucrările de întreținere la baterii utilizați numai scule izolate.
- ▶ Nu conectați niciodată doi poli ai unei baterii cu conductori electrici (de exemplu cu țeava cadrului).
- ▶ La conectarea cablului bateriei acordați atenție dispunerii corecte a polilor. În plus, acordați atenție schemei de conexiuni a bateriei de pe partea interioară a capacului bateriei.



Detașarea capacului bateriei

- 1) Trageți ștecherul cablului bateriei de la controler (vezi fig. 2, poz. 1). Pentru desfacerea ștecherului, apăsați cârligul de înclichetare (vezi fig. 2, poz. 2).
- 2) Desfaceți cele 4 șuruburi inbus ale capacului bateriei (vezi fig. 2, poz. 3).
- 3) Detașați capacul bateriei.



Înlocuirea bateriei

- 1) Deschideți centura de fixare superioară la suportul bateriei (vezi fig. 3, poz. 1).
- 2) Deschideți centura laterală de fixare la suportul bateriei (fără fig.).
- 3) Deșurubați șuruburile polilor bateriei.
- 4) Desfaceți ambele cabluri de baterie (vezi fig. 3, poz. 2/3).
- 5) Scoateți bateriile prin ridicare (fără fig.).
- 6) Amplasați bateriile gel alternative în același mod pe suportul bateriilor (fără fig.).

INDICAȚIE! Înșurubați șuruburile polilor abia după introducerea bateriei. Există pericol ridicat de scurtcircuit dacă de ex. se lovește cu ambele borne la cadru.

- 7) Fixați cablul bateriei conform situației inițiale. Pentru aceasta folosiți schema de conexiuni a bateriei de pe capacul bateriei (vezi fig. 3, poz. 2/3).
- 8) Slăbiți centurile de fixare apoi închideți și trageți strâns de agățătoare.
- 9) Așezați din nou capacul bateriei și strângeți fix șuruburile inbus (vezi fig. 2, poz. 2).

6.2.2 Iluminarea (nu este pentru circulația pe drumurile publice)

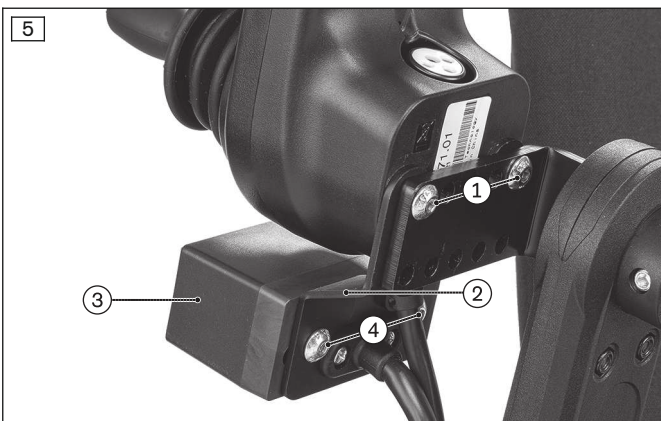


- 1) Deschideți banda de cauciuc.
- 2) Mențineți corpul de iluminat la țeva cadru.
- 3) Apăsăți banda de cauciuc pe știftul suport.

6.2.3 Iluminarea pentru circulația pe drumurile publice

INFORMAȚIE

- ▶ Îndepărtați ștecherul cablului de baterie de la controler înainte de a efectua lucrările următoare. Conectați-l din nou doar pentru testul funcțional.
- ▶ La montarea descrisă în cele ce urmează, păstrați nedemontat setul de iluminare așa cum a fost livrat. Corpurile de iluminat sunt montate deja la cablul livrat al setului de iluminare. Pentru o mai bună orientare, cablul este prevăzut cu indicații de amplasare: Front left = față stânga; Front right = față dreapta; Back left = spate stânga; Back right = spate dreapta.
- ▶ Pentru simplificarea montajului puteți îndepărta temporar corpurile de iluminat de la cablul setului de iluminare. Înainte de montarea la placa de ședere, asigurați-vă că, corpurile de iluminat nu sunt identice constructiv. Diferența o recunoașteți pe baza codurilor de articol ale producătorului imprimate: iluminare frontală = 140033C. Iluminare spate = 140033B.
- ▶ Corpurile de iluminat trebuie înșurubate la produs întotdeauna pe partea corectă (semnalizator sus, far jos). Pentru ajutor de orientare: Scrisul imprimat pe capacul transparent al corpului de iluminat trebuie să se găsească sus înainte de înșurubare (să stea pe cap).



Montarea modului butoanelor de iluminare

- 1) Desfaceți pupitrul de comandă de la suportul din tablă (vezi fig. 5, poz. 1).
- 2) Împingeți suportul suplimentar din tablă sub pupitrul de comandă (vezi fig. 5, poz. 2).
- 3) Înșurubați fix ambele suporturi din tablă cu pupitrul de comandă (vezi fig. 5, poz. 1).
- 4) Montați modulul butoanelor (vezi fig. 5, poz. 3) la noul suport din tablă pe partea corectă (vezi fig. 5, poz. 4).

INFORMAȚIE: Lămpile de control indică înspre pupitrul de comandă (fără fig.).

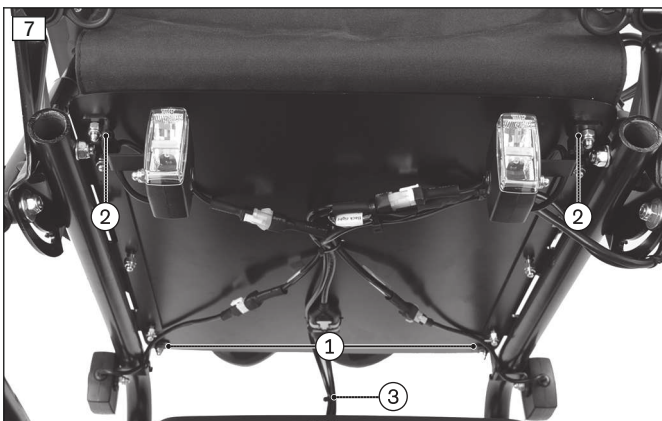


Conducerea cablului setului de iluminare la placa de ședere

- 1) Conduceți cablul setului de iluminare pe sub perna brațului fotoliului, de-a lungul acestuia. Fixați la primul punct de fixare cu bandă cu scai (vezi fig. 6, poz. 1).
- 2) Conduceți cablul de-a lungul țevii brațului fotoliului. Fixați cablul cu 2 cleme de cablu (vezi fig. 6, poz. 2).
- 3) Conduceți cablul până sub placa de ședere. Fixați cablul cu un colier de cablu la cablul pupitrului de comandă (vezi fig. 6, poz. 3).

INFORMAȚIE

- ▶ Înainte de montarea corpurilor de iluminat vă rugăm să acordați atenție următoarelor:
 - La o reglare a plăcii de ședere la cea mai mică adâncime de ședere (placa de ședere complet în spate), orificiul găurit frontal al plăcii de ședere este utilizat „dublă”: șurubul de fixare este utilizat atât ca șurub de fixare pentru placa de ședere la cadru, cât și simultan ca șurub de fixare pentru suportul din tablă al corpului de iluminat.
 - La o reglare a plăcii de ședere la cea mai mare adâncime de ședere (placa de ședere complet în față), orificiul găurit frontal al plăcii de ședere este utilizat „dublă”: șurubul de fixare este utilizat atât ca șurub de fixare pentru placa de ședere la cadru, cât și simultan ca șurub de fixare pentru suportul din tablă al corpului de iluminat.

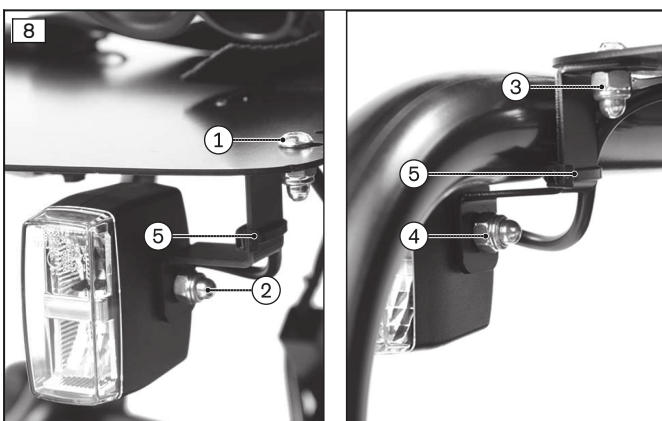


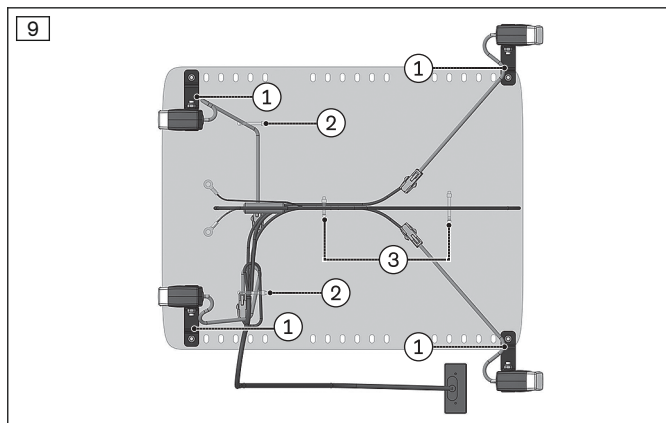
Montarea corpului de iluminat

- 1) Depuneți cablul setului de iluminare cu corpurile de iluminat introduse sub scaun pe capacul bateriei, pe partea corectă.

INFORMAȚIE: Pentru un montaj mai simplu puteți detașa corpurile de iluminat de la cablul setului de iluminare. În plus, acordați atenție obligatoriu informațiilor de la începutul capitolului.

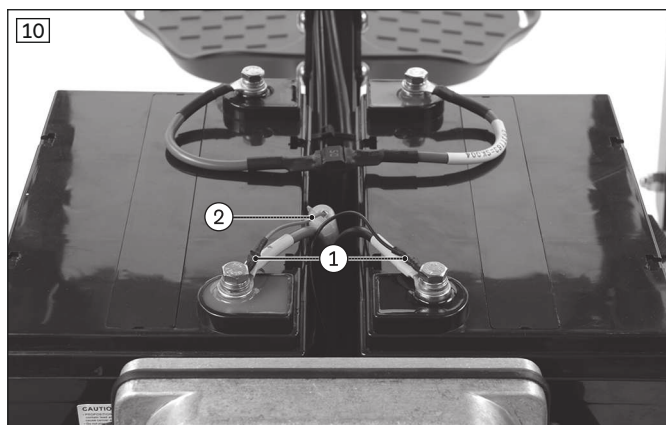
- 2) Montarea corpului de iluminat din spate:
 - Înșurubați fix fiecare suport din tablă al corpului de iluminat la capătul spate sub placa de ședere (vezi fig. 7, poz. 1; vezi fig. 8, poz. 1).
 - Înșurubați fiecare corp de iluminat la suportul din tablă pe partea corectă (vezi fig. 8, poz. 2).
- 3) Montați corpul de iluminat frontal sub placa de ședere:
 - Înșurubați fix fiecare suport din tablă la capătul din față sub placa de ședere (vezi fig. 7, poz. 2; vezi fig. 8, poz. 3).
 - Înșurubați fiecare corp de iluminat la suportul din tablă de pe partea corectă (vezi fig. 8, poz. 4).





Racordarea și fixarea cablului

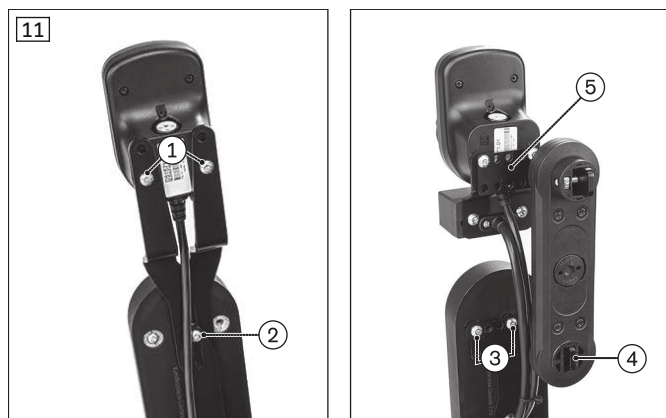
- 1) Fixați cablul setului de iluminare sub placa de ședere:
 - Fixați fiecare cablu al corpurilor de iluminare cu coliere de cablu la suporturile din tablă (vezi fig. 9, poz. 1, partea dreapta a imaginii = în sensul de deplasare înainte; vezi fig. 8, poz. 5).
 - Fixați fiecare cablu al corpurilor de iluminare cu coliere de cablu suplimentar la placa de ședere (vezi fig. 9, poz. 2).
 - Fixați cablul principal al setului de iluminare cu 2 coliere de cablu la placa de ședere (vezi fig. 9, poz. 3).
- 2) Trageți în față capătul cablului cu ambele contacte de baterie. Fixați cablul cu coliere de cablu la cablul de comandă (vezi fig. 7, poz. 3).
Acordați atenție ca lungimea să fie suficientă pentru a putea racorda capătul cablului la contactele bateriei.



Racordați modulul de butoane al iluminării și testați funcționalitatea

- 1) Înșurubați fix ambele capete de cablu la contactele bateriei. Cablul roșu vine la conectorul roșu (vezi fig. 10, poz. 1).
- 2) Rotiți astfel capătul de cablu la care este suspendată siguranța încât siguranța să poată fi plasată între baterii (vezi fig. 10, poz. 2). Astfel este împiedicată o bătaie a siguranței de capacul bateriei.
- 3) Introduceți din nou ștecherul cablului bateriei la controler (vezi pagina 9).
- 4) Efectuați un test funcțional (vezi manualul cu instrucțiuni de utilizare Utilizator, capitolul „Iluminarea”):
 - Montajul s-a finalizat cu succes atunci când funcționează corect funcția lumină aprinsă/stinsă, semnalizatorul stânga/dreapta și semnalizatorul de avertizare.
 - În acest proces acordați atenție ca pentru fiecare corp de iluminat semnalizatorul este plasat sus și farul este plasat jos.

6.2.4 Suportul pupitrului de comandă pivotabil paralel



- 1) Îndepărtați pupitrul de comandă de la suportul pupitrului de comandă. Pentru aceasta desfaceți cele 2 șuruburi (vezi fig. 11, poz. 1).
- 2) Îndepărtați vechiul pupitru de comandă de la brațul fotoliului. Pentru aceasta desfaceți cele 2 șuruburi (vezi fig. 11, poz. 2). **Observație:** Al 2-lea șurub nu se găsește în imagine.
- 3) Montați suportul din tablă pentru suportul pupitrului de comandă pivotabil (vezi fig. 11, poz. 3).

INFORMAȚIE: În același timp trebuie rotite spre exterior suporturile din tablă pentru ca suportul pupitrului de comandă pivotabil să nu restrângă zona de ședere. Pentru orientare: la brațul fotoliului se află o mică „rotunjire”. Aceasta indică întotdeauna spre exterior.

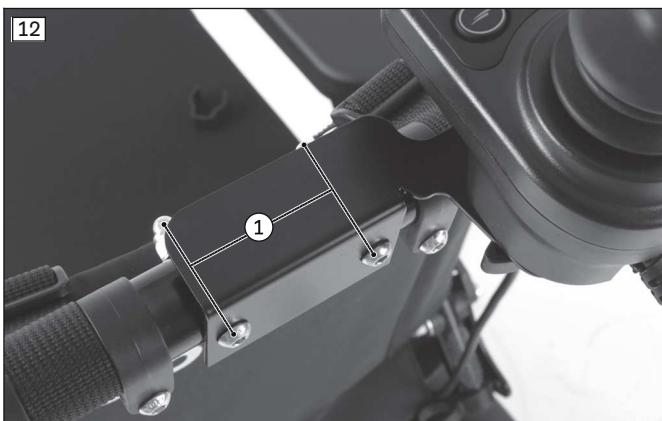
- 4) Împingeți suportul pupitrului de comandă pe partea corectă pe suportul din tablă (vezi fig. 11, poz. 4).
- 5) Înșurubați fix pupitrul de comandă la suportul din tablă (vezi fig. 11, poz. 5).

Dacă există un modul de butoane de iluminare:
Înșurubați fix ambele suporturi din tablă cu pupitrul de comandă (vezi fig. 11, poz. 5).

6.2.5 Suport pentru comanda folosită de persoana însoțitoare

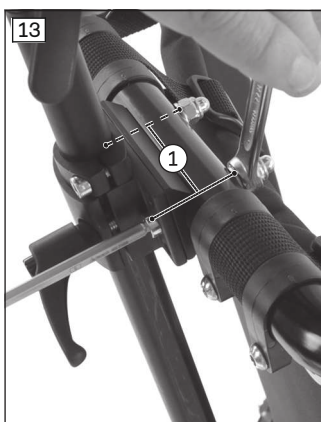
INFORMAȚIE

- ▶ Suportul comenzii folosite de persoana însoțitoare dă posibilitatea fixării pupitrului de comandă și a iluminării modulului cu taste la spătarul fotoliului. Astfel persoana însoțitoare poate prelua sistemul de comandă al fotoliului rulant electric.
- ▶ Este prevăzut ca persoana însoțitoare, dacă este necesar, să poată schimba poziția pupitrului de comandă/modulului cu taste în mod autonom între suportul pupitrului de comandă la brațul fotoliului și suportul comenzii folosite de persoana însoțitoare. Instruiți în acest scop persoana însoțitoare. În acest proces persoana însoțitoare trebuie să fixeze întotdeauna pupitrul de comandă/modulul cu taste cu ajutorul șuruburilor fluture livrate.
- ▶ Atrageți atenția persoanei însoțitoare în special referitor la necesitatea unei fixări corecte a cablului de spătarul fotoliului sau la brațul fotoliului. Arătați persoanei însoțitoare cum se conduce și se fixează cablul sigur și fără strivire la schimbarea poziției pupitrului de comandă/modulului cu taste.
- ▶ Instruiți persoana însoțitoare referitor la faptul că datorită lungimii cablului măsurat strict, pentru rabatarea spătarului fotoliului trebuie să fie îndepărtat temporar pupitrul de comandă/modulul cu taste de la suportul comenzii folosite de persoana însoțitoare. Alte informații cuprind instrucțiunile de utilizare (utilizator).



Montarea suportului comenzii folosită de persoana însoțitoare la țeava de spate (varianta 1)

- 1) Înșurubați fix suportul cu cele 2 șuruburi inbus, șaibe de reazem și piulițe înfundate livrate la țeava de spate (vezi fig. 12, poz. 1).
- 2) Strângeți fix șuruburile inbus/piulițele înfundate.



Montarea suportului pentru comanda folosită de persoanele însoțitoare la setul de montare al reazemului de cap (tetieră) (varianta 2)

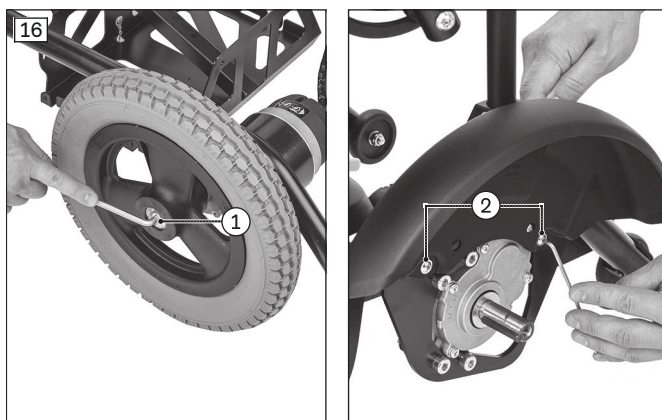
- 1) Desfaceți setul de montare al reazemelor de cap/ceafă de la șurubul adaptorului (vezi fig. 13, poz. 1). Placa adaptoare este acum liberă (vezi fig. 20).
- 2) Așezați la dispoziție șuruburile inbus și piulițele cu pălărie deșurubate, precum și șaibe de reazem pentru noua utilizare.
- 3) Așezați suportul la placa adaptoare liberă (vezi fig. 13, poz. 2).
- 4) Înșurubați fix suportul în legătură cu setul de montare al reazemului cap/ceafă și a șuruburilor inbus, șaibe de reazem și piulițele cu pălărie puse la dispoziție la țeava de spate (vezi fig. 13, poz. 3).
- 5) Strângeți fix șuruburile inbus/piulițele înfundate.



Deplasarea iluminării (opțiune) pupitrului de comandă și a modului cu taste

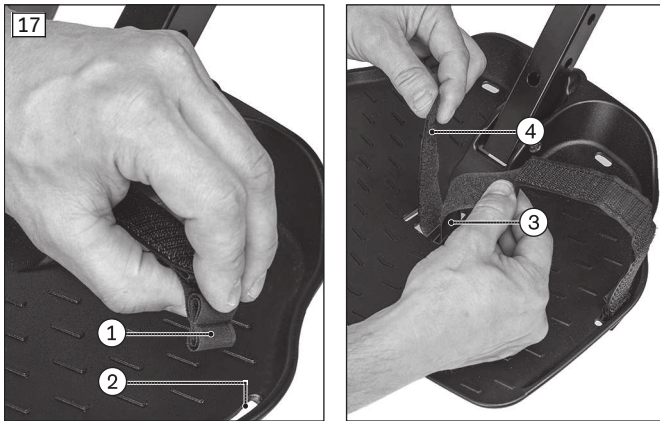
- 1) Desfaceți pupitrul de comandă și – dacă este prezentă – iluminarea modului cu taste de la suportul pupitrului de comandă (vezi fig. 5, poz. 1).
- 2) **Dacă este necesar:** Demontați suportul pupitrului de comandă de la brațul fotoliului (vezi pagina 14).
INFORMAȚIE: Lăsați suportul pupitrului de comandă la brațul fotoliului dacă persoana însoțitoare dorește, când este necesar, să schimbe autonom poziția pupitrului de comandă/modulului cu taste între pupitrul de comandă de la brațul fotoliului și suportul comenzii folosite de persoana însoțitoare.
- 3) Desfaceți fixarea cablului de la țeva brațului fotoliului (vezi fig. 6, poz. 1/2).
- 4) Trageți cablul pupitrului de comandă/modulului de taste sub scaun și conduceți-l în sus vertical în spatele spătarului fotoliului (vezi fig. 14, poz. 1).
- 5) Conduceți pupitrul de comandă peste suportul comenzii folosită de persoana însoțitoare (vezi fig. 15, poz. 1).
Dacă este necesar: Conduceți iluminarea modului cu taste cu tabla suport la suportul comenzii folosită de persoana însoțitoare (vezi fig. 15, poz. 2).
- 6) Înșurubați fix pupitrul de comandă/modulul cu taste cu ajutorul șuruburilor fluture la suportul comenzii folosită de persoana însoțitoare (vezi fig. 15, poz. 3).
- 7) Asigurați cablul cu o bandă de prindere de tip scai de țeva de spate (vezi fig. 15, poz. 4). Cablurile pupitrului de comandă/modulului cu taste se pozează vertical în jos în spatele pernei de spate (vezi fig. 14, poz. 1).

6.2.6 Protecție la stropire pentru roțile de antrenare



- 1) Amplasați fotoliul rulat electric pe capre.
- 2) Rotiți astfel roțile de antrenare încât orificiile găurite de montare să fie liber accesibile (vezi fig. 16, poz. 2).
Dacă este necesar: Alternativ pot fi deșurubate roțile de antrenare (vezi fig. 16, poz. 1).
- 3) Montați la cadru protecția la stropire cu cele 2 șuruburi cu cap hexagonal livrate (vezi fig. 16, poz. 2). Șuruburile cu cap hexagonal sunt introduse din exterior către interior.
- 4) Strângeți fix șuruburile cu cap hexagonal cu **5 Nm**.

6.2.7 Centură de poziționare a labei piciorului



- 1) Conduceți siguranța de trecere a centurii de poziționarea (vezi fig. 17, poz. 1) de sus prin fanta aflată în exterior a plăcii pentru laba piciorului (vezi fig. 17, poz. 2). Aliniați transversal capătul de sub placa pentru laba piciorului, astfel încât să nu mai poată aluneca în afară din fantă (fără fig.).
- 2) Conduceți capătul liber al centurii de poziționare de sus prin fanta așezată la interior a plăcii pentru laba piciorului (vezi fig. 17, poz. 3).
- 3) Treceți capătul liber al centurii de poziționare din nou în sus în jurul nervurii și închideți prinderea tip scai (vezi fig. 17, poz. 4).

6.2.8 Pelotă piept-umeri

INFORMAȚIE

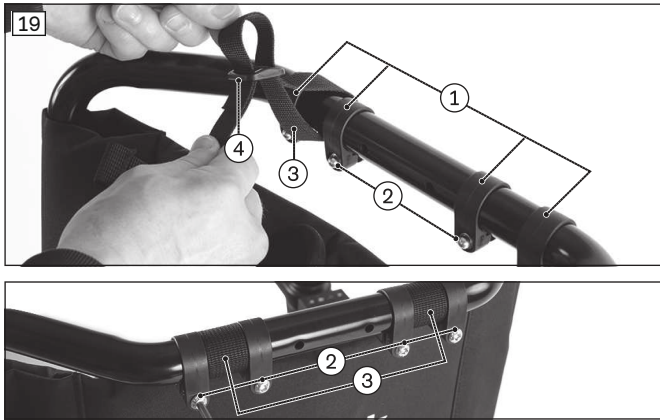
- ▶ Respectați și indicațiile de montare, reglare și de siguranță din manualul cu instrucțiuni de utilizare livrat cu sistemul de centuri.
- ▶ Indicații referitoare la poziționarea utilizatorului în scaun, precum și corecta aplicare a sistemului de centuri sunt conținute și în manualul cu instrucțiuni de utilizare (utilizator) ale acestui fotoliu rulant electric.
- ▶ Predați utilizatorului manualul cu instrucțiuni de utilizare referitoare la sistemul de centuri odată cu predarea fotoliului rulant electric.



Montarea pelotei de piept-umeri la țeava spate inferioară

- 1) Desfaceți și detașați pe ambele laturi fiecare șurub inbus dintre țeava spate și portlagăr (fără fig.).
- 2) Țineți placa de montare cu 3 fante din exterior la portlagăr și aliniați-o transversal în față (vezi fig. 18, poz. 1).
- 3) Introduceți fiecare șurub inbus mai lung livrat în locul șurubului detașat (vezi fig. 18, poz. 2). În acest proces respectați succesiunea bușelor și șaiabelor (vezi fig. 18, poz. 3).
- 4) Înșurubați fix șuruburile inbus cu piulițele înfundate (vezi fig. 18, poz. 2/4).
- 5) Depuneți pelota piept-umăr în direcția de folosire pe perna șezutului (fără fig.).
- 6) Treceți capetele centurii benzilor de centură inferioară prin placa de atașare cu 3 fante și strângeți fix (vezi fig. 18, poz. 5).

INFORMAȚIE: Pentru ghidarea centurii respectați specificațiile din instrucțiunile de utilizare livrate ale sistemului de centuri.



Montarea pelotei piept-umăr la țeava spate superioară

- 1) Premontați câte 2 coliere de prindere la o distanță aproximativ egală cu lățimea benzii de centură la țeava spate (vezi fig. 19, poz. 1/2).
- 2) Conduceți benzile centurii superioare ale pelotei piept-umăr între colierele de prindere în jurul țevii de spate (vezi fig. 19, poz. 3).
- 3) Fixați benzile centurii la țeava spate cu ajutorul cataramei glisante (vezi fig. 19, poz. 4). Benzile centurii trebuie să stea aplicate strâns pe țeava spate.
- 4) Împingeți strâns la benzile centurii colierele de prindere la țeava spate din stânga și din dreapta (vezi fig. 19, poz. 1/3). Înșurubați fix colierele de prindere cu ajutorul șuruburilor inbus și a piulițelor înfundate (vezi fig. 19, poz. 2).

Reglarea pelotei pentru piept-umeri

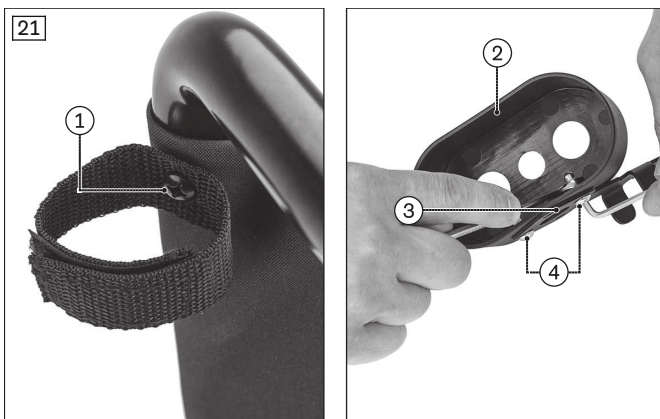
Indicații referitoare la reglarea corectă a pelotei piept-umăr se preiau din manualul cu instrucțiuni de utilizare (utilizator) al acestui fotoliu rulant electric, precum și din instrucțiunile de utilizare anexate ale sistemului de centuri.

6.2.9 Adaptor pentru setul de montaj pentru reazemele cap/ceafă



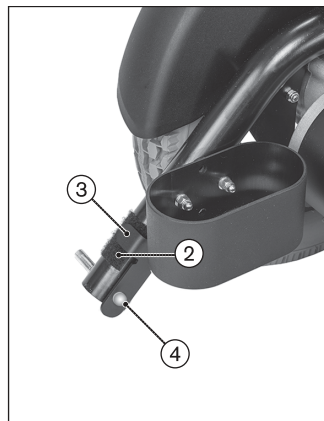
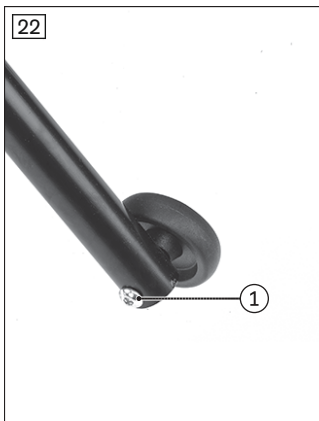
- 1) Montați placa adaptor cu cele 2 șuruburi inbus livrate la țeava spate (vezi fig. 20, poz. 1). Strângeți fix șuruburile inbus cu **10 Nm**.
- 2) Acum poate fi fixat un set de montare tetiere (nu este conținut în specificația de livrare).

6.2.10 Suport baston



Montarea agățătorii, pregătirea subansamblului

- 1) Desfaceți șurubul cu șliț în cruce și montați bucla suportului bastonului la țeava spate (vezi fig. 21, poz. 1).
- 2) Pregătirea subansamblului. Pentru aceasta conectați suportul din tablă și suportul bastonului (vezi fig. 21, poz. 2/3). Înșurubați fix șuruburile inbus cu piulițele înfundate (vezi fig. 21, poz. 4).



Montarea subansamblului suport baston la protecția la basculare

- 1) Îndepărtați rolele de protecție la basculare (vezi fig. 22, poz. 1).
- 2) Lipiți banda flaușată livrată ca protecție la bătaie (vezi fig. 22, poz. 2).
- 3) Împingeți pe țeava de protecție la basculare subansamblul suport baston (vezi fig. 22, poz. 3).
- 4) Introduceți șurubul rolei de protecție la basculare din interior prin suportul din tablă al suportului bastonului și prin țeava protecției la basculare (vezi fig. 22, poz. 4).
- 5) Montați din nou la exterior rolele de protecție la basculare (vezi fig. 22, poz. 1). Strângeți șurubul inbus/piulița înfundată atât de fix încât rolele de protecție la basculare să se rotească doar dificil.

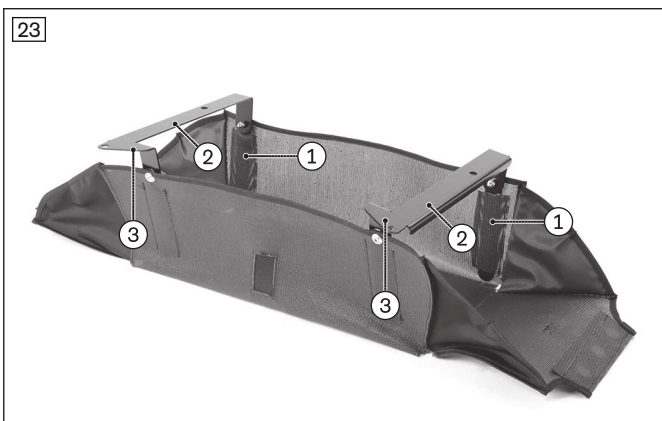
6.2.11 Buzunarul pentru stocare

⚠ ATENȚIE

Produsul conține magneți

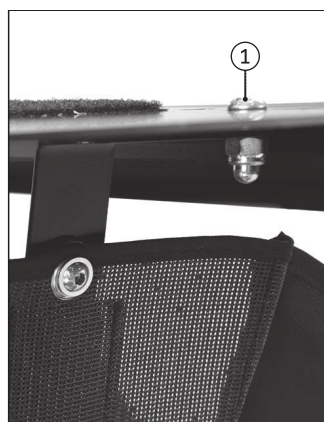
Striviri datorită manevrării greșite

- Magneții au o mare forță de atragere și pot conduce la striviri în cazul manipulării neatențe. Acordați atenție degetelor sau pielii în zona de închidere.



Pregătirea buzunarului de stocare

- 1) Introduceți tablele mici în buzunarele laterale ale buzunarului de stocare. Gaura alungită este orientată întotdeauna în sus (vezi fig. 23, poz. 1).
- 2) Montați suportul din tablă cu ajutorul materialului de montare livrat la tablele mici (vezi fig. 23, poz. 2). Latura cu vârf a suportului din tablă indică la un montaj ulterior în direcția deplasare înainte (vezi fig. 23, poz. 3).



Fixarea buzunarului pentru stocare

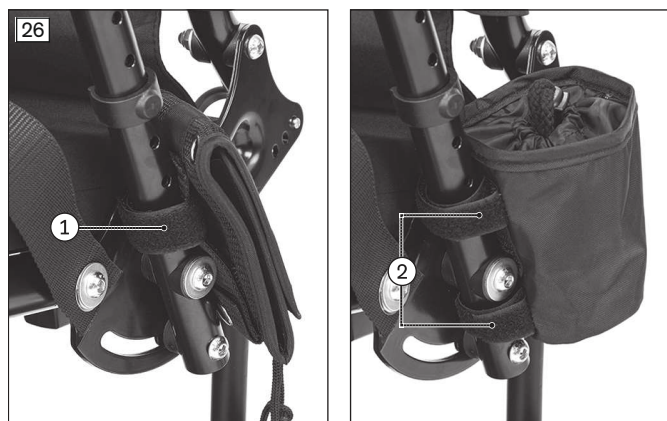
- 1) Detașați perna de șezut.
- 2) Stabiliți punctele de montare adecvate sub placa de ședere (vezi fig. 24, față: poz. 1; spate: poz. 2).
- 3) Fixați suporturile din tablă ale buzunarului de stocare la punctele de demontaj selectate ale plăcii de șezut. Strângeți fix asamblarea filetată cu **10 Nm** (vezi fig. 24, poz. 1/2).
- 4) Așezați din nou perna de șezut.



Controlul buzunarului pentru stocare

- 1) Muchia din față a buzunarului de stocare se află aproximativ la muchia din față a capacului bateriei (vezi fig. 25, poz. 1).
- 2) Blocajele magnetice permit să fie așezate bine la țeva cadrului.

6.2.12 Fixarea altor opțiuni



- **Buzunar pentru telefonul mobil:** Fixarea are loc cu bandă cu scai lateral la țeva brațului fotoliului (vezi fig. 26, poz. 1).
- **Suport pentru băuturi:** Fixarea are loc cu bandă cu scai lateral la țeva brațului fotoliului (vezi fig. 26, poz. 2).
- **Perne de șezut alternative** (conform fișei de comandă): Fixarea are loc cu închidere cu scai/flaușată la placa de ședere (fără fig.).

6.3 Reglaje

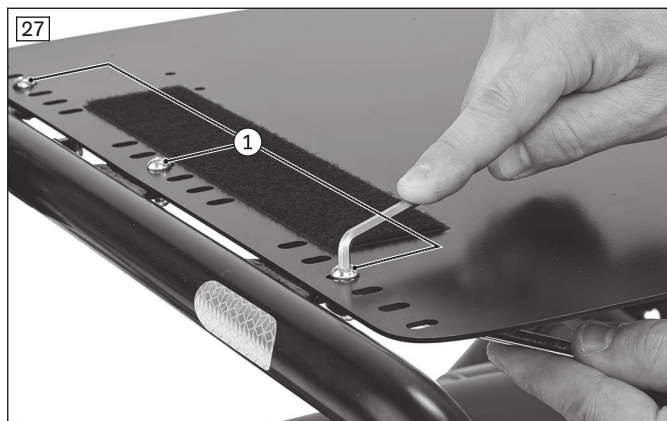
6.3.1 Reglaje de bază

Următoarele lucrări de reglare sunt descrise mai detaliat în manualul cu instrucțiuni de utilizare (Utilizator) atașat:

- Reglarea înălțimii brațelor fotoliului
- Reglarea unghiului spătarului

6.3.2 Reglarea adâncimii de ședere

Adâncimea șezutului poate fi adaptată prin translatarea plăcii de ședere către înainte sau către spate.

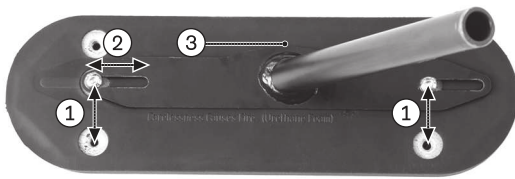


- 1) Îndepărtați perna șezutului.
- 2) Desfaceți cele 6 șuruburi inbus pentru fixarea plăcii de ședere (vezi fig. 27, poz. 1).
- 3) Aduceți placa de ședere în poziția dorită. Pot fi selectate 6 poziții (adâncimea șezutului = 380 – 480 mm).
- 4) Montarea plăcii de ședere. Strângeți fix șuruburile inbus.
- 5) Fixați perna de ședere.

6.3.3 Reglarea pernei de braț

Poziția pernei de braț poate fi ușor modificată pe lățime și adâncime.

28



Reglarea lățimii

- 1) Desfaceți șuruburile inbus și deplasați perna pentru braț în poziția dorită (vezi fig. 28, poz. 1).

INFORMAȚIE: Poate fi reglată o distanță de 400 mm sau 460 mm între brațele fotoliului. Pentru aceasta este permisă folosirea numai a orificiilor găurite marcate (vezi fig. 28, poz. 1). Bolta la tablă indică întotdeauna către exterior când este montat brațul fotoliului (vezi fig. 28, poz. 3).

- 2) Strângeți din nou fix șuruburile inbus.

Adaptarea pernei cotierei la lungimea antebrațului

- 1) Desfaceți șuruburile inbus și deplasați perna pentru braț în poziția dorită (vezi fig. 28, poz. 2).

- 2) Strângeți din nou fix șuruburile inbus.

INFORMAȚIE: Prin modificarea înălțimii brațului fotoliului poate fi adaptată suplimentar perna pentru braț la lungimea antebrațului.

6.3.4 Reglarea reazemelor de picioare

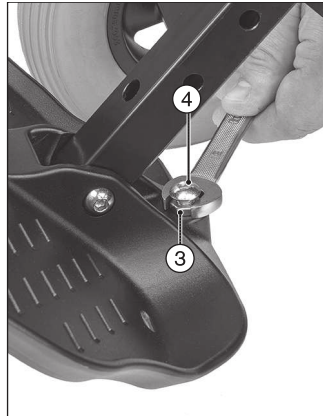
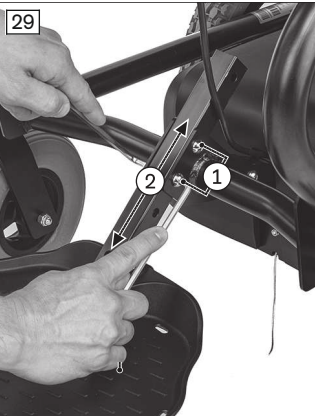
⚠ ATENȚIE

Reglarea incorectă a reazemelor de picioare și plăcii pentru laba piciorului

Pericole de vătămare datorită comportamentului de deplasare necontrolat, deteriorarea produsului

- ▶ Acordați atenție ca și la încărcarea plăcii pentru laba piciorului să existe o distanță suficientă față de sol.
- ▶ Acordați atenție ca placa pentru laba piciorului, chiar și sub sarcină, să nu poată ajunge în contact cu roțile de direcție.

Lungimea gambei poate fi reglată în 5 trepte de **380 – 480 mm**. Unghiul plăcii pentru laba piciorului poate fi modificat (-5° până la +5°) fără trepte cu **10°**.



Reglarea lungimii gambei

- 1) Desfaceți și îndepărtați ambele șuruburi inbus din găurile de fixare (vezi fig. 29, poz. 1).
- 2) Translați în sus sau în jos prinderea cu placa pentru laba piciorului (vezi fig. 29, poz. 2).
- 3) Introduceți șuruburile inbus în găurile de fixare și strângeți-le fix cu **10 Nm**.

Reglarea unghiului plăcii pentru laba piciorului

- 1) Desfaceți piulița de siguranță (vezi fig. 29, poz. 3).
- 2) Reglați lungimea șurubului de ajustare corespunzător unghiului dorit al plăcii pentru laba piciorului (vezi fig. 29, poz. 4).
- 3) Strângeți fix piulița de siguranță cu **10 Nm**.

6.3.5 Reglarea centurii de ședere

⚠ ATENȚIE

Procedură greșită în procesul de reglare

Vătămări, posturi incorecte, stări de disconfort ale utilizatorului datorită reglării greșite

- ▶ Este responsabilitatea personalului de specialitate calificat să efectueze poziționarea și adaptarea individuală a centurii de ședere (centura bazinului).
- ▶ Reglajele prea strânse pot conduce la dureri sau stări de disconfort inutile ale utilizatorului.
- ▶ Reglajele prea largi ale centurii de ședere (centura bazinului) pot conduce la situația în care utilizatorul poate aluneca într-o poziție periculoasă. În plus cataramele de fixare se pot deschide accidental atunci când alunecă pe articolele fixe de îmbrăcăminte (de ex. nasturi).

ATENȚIE

Lipsa instruirii

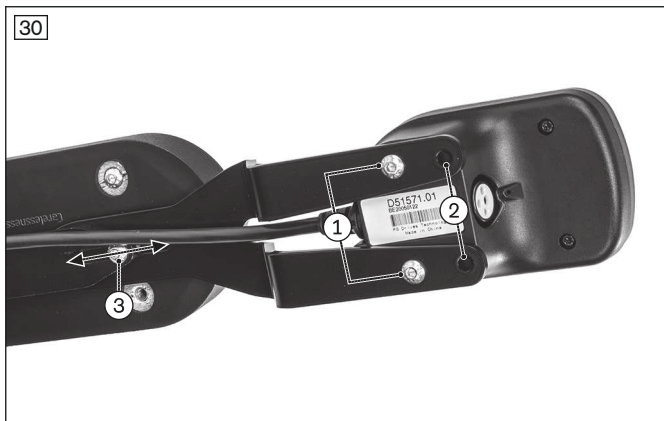
Vătămări, posturi incorecte și stări de disconfort ale utilizatorului datorită informării incorecte

- ▶ Este răspunderea personalului de specialitate calificat ca utilizatorul și/sau persoana însoțitoare, precum și personalul de îngrijire să înțeleagă reglarea corectă, folosirea, întreținerea și îngrijirea centurii de ședere (centura de bazin).
- ▶ Asigurați-vă, în special, că utilizatorul și/sau persoana însoțitoare, precum și personalul de îngrijire știe cum se depliază și deschide produsul pentru ca, în cazuri de urgență, să nu se ajungă la întârzieri.

Indicații pentru poziționarea corectă a utilizatorului în scaun, precum și pentru reglarea și aplicarea centurii de ședere (centura de bazin) se preiau din manualul cu instrucțiuni de utilizare (utilizator) al acestui fotoliu rulant electric.

6.3.6 Adaptarea poziției pupitrului de comandă

Poziția pupitrului de comandă poate fi adaptată în oarecare măsură pe adâncime. La pupitrul de comandă pivotabil este reglabilă suplimentar și înălțimea.



Suportul pupitrului de comandă standard –Reglare adâncime

- 1) Desfaceți și îndepărtați șuruburile inbus dintre pupitrul de comandă și suportul pupitrului de comandă (vezi fig. 30, poz. 1).
- 2) Montați pupitrul de comandă la orificiile găurite eliberate în prealabil (vezi fig. 30, poz. 2). Strângeți fix șuruburile inbus.
- 3) Desfaceți ambele șuruburi inbus de la gaura alungită a suportului pupitrului de comandă (vezi fig. 30, poz. 3, șurubul 1 în afara imaginii).
- 4) Translați suportul pupitrului de comandă în poziția dorită. Introduceți șuruburile inbus și strângeți-le fix.



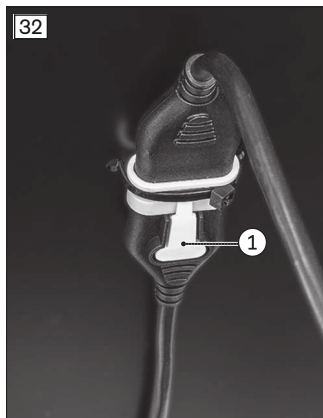
Suportul pupitrului de comandă pivotabil – Reglare adâncime

- 1) **Dacă este necesar:** Desfaceți știftul filetat și ridicați puțin pupitrul de comandă pentru a realiza libertatea de montare (vezi fig. 31, poz. 1).
- 2) Desfaceți și îndepărtați șuruburile inbus la suporturile din tablă dintre pupitrul de comandă și brațul fotoliului (vezi fig. 31, poz. 2/3).
- 3) Montați suporturile din tablă la orificiile găurite eliberate în prealabil. Introduceți șuruburile inbus și strângeți-le fix (vezi fig. 31, poz. 2/3).

Suportul pupitrului de comandă pivotabil – Reglare înălțime

- 1) Desfaceți știftul filetat la colțarul suport (vezi fig. 31, poz. 4).
- 2) Aduceți pupitrul de comandă la înălțimea dorită. Acordați atenție ca știftul filetat să mai poată fixa strâns suportul din tablă.
- 3) Strângeți fix știftul filetat la colțarul suport (vezi fig. 31, poz. 4).

6.3.7 Schimbarea laturii pupitrului de comandă



- 1) Trageți cablul bateriei de la controler (vezi pagina 9).
- 2) **Numai dacă este necesar:** Desfaceți ștecherul de conexiune al pupitrului de comandă de sub placa de ședere (vezi fig. 32, poz. 1).
- 3) Îndepărtați asigurările cablului de la brațul fotoliului (vezi fig. 32, poz. 2). În plus tăiașă colierul de cablu din spate de la placa de ședere.
- 4) Desfaceți asamblarea filetată dintre suportul pupitrului de comandă și perna de braț (pupitru comandă standard: vezi fig. 30, poz. 3; pupitru de comandă pivotabil: vezi fig. 31, poz. 2).
- 5) Detașați suportul pupitrului de comandă împreună cu pupitru de comandă.
- 6) Fixați din nou suportul pupitrului de comandă la partea inferioară a celeilalte perne de braț corespunzător lungimii brațului. Pentru aceasta introduceți șuruburile inbus și strângeți-le fix (pupitru de comandă standard: vezi fig. 30, poz. 3; pupitru de comandă pivotabil: vezi fig. 31, poz. 2).
- 7) Fixați din nou asigurările cablului la brațul fotoliului (vezi fig. 32, poz. 2). În plus, montați colierul de cablu din spate la placa de ședere.
- 8) **Numai dacă este necesar:** Introduceți din nou ștecherul de conexiune al pupitrului de comandă sub placa de ședere (vezi fig. 32, poz. 1).
- 9) Introduceți cablul bateriei la controler (vezi pagina 9).
- 10) Efectuați un test funcțional (vezi manualul cu instrucțiuni de utilizare (Utilizator)).

6.3.8 Adaptarea sistemului de comandă

⚠ AVERTISMENT

Configurare incorectă a sistemului de comandă

Prăbușire, răsturnare, coliziune datorită parametrilor setați incorect

- ▶ Luați în considerare faptul că modificarea setărilor parametrilor conduc la o modificare a comportamentului de deplasare. În special setările vitezei, accelerării, frânării sau ale joystick-ului pot conduce la caracteristici de deplasare neprevăzute și ca urmare necontrolabile și care pot avea ca rezultat un accident.
- ▶ Modificarea setărilor parametrilor sistemului de comandă este permisă să fie efectuată numai de către personalul de specialitate. Producătorul sau producătorul sistemului de comandă nu poartă răspunderea în cazuri de daune care au fost cauzate datorită setărilor neprofesioniste ale parametrilor și fără a fi corelate la capacitățile utilizatorului.
- ▶ După fiecare modificare a setărilor parametrilor, utilizatorul trebuie să probeze comportamentul în deplasare al produsului sub supravegherea personalului de specialitate.

Dacă este necesar sistemul de comandă deja preprogramat al fotoliului rulant poate fi adaptat cerințelor concrete ale utilizatorului.

Specificații pentru operarea sistemului de comandă al fotoliului rulant și pentru remediarea erorilor sunt cuprinse în manualul cu instrucțiuni de utilizare (utilizator).

Alte informații referitoare la posibilele setări ale parametrilor sunt cuprinse în instrucțiunile de service sau în manualul cu instrucțiuni de utilizare livrat al producătorului sistemului de comandă Curtiss-Wright.

7 Predare

7.1 Control final

Înainte de predarea fotoliului rulant electric trebuie efectuat un control final:

- Produsul a fost adaptat optim la condițiile fizice și psihice ale utilizatorului (de ex. scaun, cotieră/parte laterală, reazemele de picior, pupitrul de comandă)?
- Sunt încărcate bateriile?
- Toate funcțiile electrice permit să fie executate fără eroare (de ex. motoare, iluminare/semnalizator – în măsura în care există)?
- Toate funcțiile de comandă permit să fie efectuate fără eroare?
- Frânele funcționează?

7.2 Transportul la client

⚠ ATENȚIE

Blocare insuficientă la transport

Strivirea, prinderea părților de corp datorită nerespectării specificațiilor de transport

- ▶ Deconectați sistemul de comandă al fotoliului rulant electric și blocați frâna în timpul transportului în vehicule, avioane, lifturi sau platforme de ridicare.
- ▶ Asigurați fotoliul rulant electric conform reglementărilor mijlocului de transport auxiliar utilizat.
- ▶ Asigurați fotoliul rulant electric suficient cu centuri de strângere la transportul într-un vehicul. Montați centurile de strângere numai la urechile de transport corespunzătoare și la punctele de ancorare prevăzute.

INDICAȚIE

Transport necorespunzător

Deteriorarea produsului datorită nerespectării specificațiilor de transport

- ▶ Asigurați-vă că spătarul este depus pe suprafața de ședere sau se află în poziție verticală înainte de încărcare și pentru transportul fotoliului rulant electric.
- ▶ Pentru încărcare, utilizați numai mijloace de ridicare suficient dimensionate sau executați aceste lucrări cu susținerea sigură a unei persoane de ajutor. În acest caz, apucați cu ambele mâini împreună cu persoana de ajutor de ambele laturi ale produsului de țevile cadru de sub scaun. Referitor la greutatea fotoliului rulant electric vezi capitolul „Date tehnice”.
- ▶ **Nu** fixați mijloacele de ridicare de piesele mobile sau reglabile.

INDICAȚIE

Utilizarea unui ambalaj neadecvat

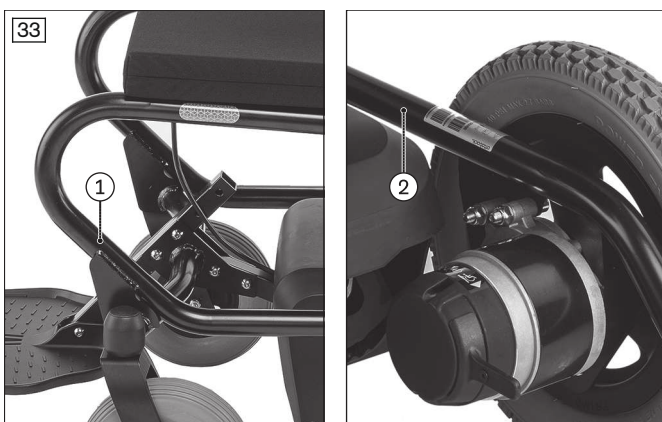
Deteriorare produsului datorită transportului într-un ambalaj incorect

- ▶ Pentru livrarea produsului utilizați numai ambalajul original.

7.2.1 Micșorare gabarit pachet

Specificații pentru micșorarea gabaritului pachetului conține manualul cu instrucțiuni de utilizare (utilizator).

7.2.2 Pregătirea pentru transport



Transportul fotoliului rulant electric

- 1) Ridicați fotoliul rulant electric pe locul său de transport.
INFORMAȚIE: În cazul încărcării fără mijloc de ridicare efectuați această lucrare numai cu susținerea sigură a unei persoane de ajutor. Apucați cu ambele mâini împreună cu persoana de ajutor, de ambele laturi ale produsului, de țevile cadru de sub scaun.
- 2) Deconectați sistemul de comandă (vezi manualul cu instrucțiuni de utilizare pentru utilizator).
- 3) Verificați blocarea frânei. **Dacă frâna nu este blocată:** Blocați frâna (vezi manualul cu instrucțiuni de utilizare pentru utilizator).

- 4) Asigurați fotoliului rulant electric în mijlocul de transport cu centurile de prindere care se amplasează în jurul cadrului țeavă (vezi fig. 33; Recomandare puncte de fixare față: poz. 1, Recomandare puncte de fixare spate: poz. 2).

7.3 Predarea produsului

⚠️ AVERTISMENT

Instruire lipsă

Răsturnare, căderea utilizatorului datorită cunoștințelor insuficiente

- ▶ La predare instruiți utilizatorul sau persoana însoțitoare în modul de utilizare sigur al produsului.

Pentru o predare sigură a produsului trebuie respectați următorii pași de acțiune:

- Trebuie efectuată o probă finală de urcare în produs și de ședere cu utilizatorul produsului. În acest sens, trebuie acordată atenție, în primul rând, poziționării conform cerințelor medicale.
- Utilizatorul și eventuala persoană însoțitoare trebuie instruiți în vederea folosirii în siguranță a produsului. Pentru aceasta trebuie folosit în special manualul cu instrucțiuni de utilizare (utilizator) atașat.
- Manualul cu instrucțiuni de utilizare (utilizator) trebuie înmânat utilizatorului sau unei persoane însoțitoare la predarea fotoliului rulant.
- Instruirea utilizatorului despre produs, precum și explicarea riscurilor reziduale trebuie confirmată de către utilizator sau persoana însoțitoare.
- **În funcție de echipare:** Suplimentar trebuie predate și instrucțiunile de utilizare livrate pentru accesorii.

8 Întreținere și reparație

Producătorul recomandă o întreținere regulată a produsului la fiecare **12 luni**.

Indicații mai detaliate referitoare la îngrijirea produsului, precum și pentru întreținere/reparație sunt conținute în manualul cu instrucțiuni de utilizare (utilizator).

Specificații detaliate referitoare la repare, precum și la lucrările de programare/remediere a erorilor la sistemul de comandă sunt conținute în instrucțiunile de service.

9 Eliminarea ca deșeu

9.1 Indicații pentru eliminarea ca deșeu

INDICAȚIE

Eliminarea ca deșeu a bateriei

Poluarea mediului prin erori ale eliminării ca deșeu

- ▶ La manevrarea bateriilor acordați atenție indicațiilor imprimate ale producătorului bateriei.
- ▶ Acordați atenție faptului că nu este permisă eliminarea bateriilor ca deșeu menajer.

Toate componentele produsului se vor elimina ca deșeu conform prescripțiilor legale referitoare la mediul înconjurător specifice fiecărei țări.

9.2 Informații privind reutilizarea

⚠️ ATENȚIE

Perne de șezut folosite

Riscuri funcționale respectiv igienice prin reutilizare

- ▶ Înlocuiți perna de șezut în cazul unei reutilizări.

Produsul este adecvat pentru reutilizare.

Produsele destinate a fi reutilizate sunt supuse unor solicitări deosebite – similar mașinilor sau vehiculelor rulate. În timpul duratei de viață funcționale, caracteristicile și performanțele produsului nu trebuie să se schimbe într-un mod care ar putea pune în pericol utilizatorul sau terții.

În scopul reutilizării, curățați și dezinfecțați temeinic produsul. În final, va trebui dispusă examinarea produsului de către personalul de specialitate autorizat pentru a verifica starea, uzura și deteriorările acestuia. Înlocuiți compo-

nentele uzate și deteriorate, precum și componentele care nu se potrivesc sau care nu sunt adecvate pentru utilizator.

Informații detaliate referitoare la înlocuirea componentelor, precum și indicații privind sculele necesare găsiți în instrucțiunile de service.

10 Informații juridice

Toate condițiile juridice se supun legislației naționale a țării utilizatorului, din acest motiv putând fi diferite de la o țară la alta.

10.1 Răspunderea juridică

Producătorul răspunde juridic în măsura în care produsul este utilizat conform descrierilor și instrucțiunilor din acest document. Producătorul nu răspunde juridic pentru daune cauzate prin nerespectarea acestui document, în mod special prin utilizarea necorespunzătoare sau modificarea nepermisă a produsului.

10.2 Garanția acordată de producător

Informații detaliate privind garanția acordată de producător primiți de la personalul de specialitate care s-a ocupat de ajustarea acestui produs sau de la serviciul de asistență clienți al producătorului (pentru adrese vezi penultima pagină).

10.3 Durata de viață funcțională

Durata de viață funcțională așteptată: **3 ani**

Durata de viață funcțională așteptată a reprezentat baza pentru proiectarea, fabricarea și definirea prevederilor de folosire conform destinației produsului. Acestea trebuie respectate, inclusiv prevederile de mentenanță, pentru asigurarea eficacității și siguranța produsului.

11 Date tehnice

INFORMAȚIE	
<ul style="list-style-type: none"> ▶ În cele ce urmează multe date tehnice sunt indicate în mm. Acordați atenție – în măsura în care nu este indicat altceva – ca reglajele la produs să fie efectuate nu în domeniul de mm ci numai în pași de cca. 0,5 cm sau 1 cm. ▶ Acordați atenție faptului că la lucrările de reglare valorile obținute se pot abate de la valorile specificate în cele ce urmează. Abaterăa poate fi de ±10 mm și ±2°. 	
Clasa de utilizare (conform DIN EN 12184)	
Clasa B	
Modul de antrenare	
Antrenare spate	
Greutate*	
Greutate fără încărcătură model de bază (fără opțiuni)	57 kg (126 lb)
* Greutatea variază conform opțiunilor atașate.	
Încărcare	
Încărcare maximă (Greutate utilizator + Opțiuni + Bagaj)	120 kg (265 lb)
Gabarit – șezut	
Adâncimea efectivă a șezutului	380/400/420/440/460/480 mm (14.9"/15.7"/16.5"/17.3"/18.1"/18.9")
Lățimea efectivă a șezutului	400 – 460 mm (15.7" – 18.1")
Înălțimea de ședere din față	500 mm (19.7")
Lungime gambă (inclusiv pernele de șezut cu înălțimea 50 mm)	380 – 480 mm (14.9" – 18.9")
Înălțime spătar	550 mm (21.6")

Cote și greutateți	
Unghi al planului de ședere (înclinarea șezutului)*	4°
Unghiul piciorului față de șezut (unghiul genunchiului)	Minim: 93°; Maxim: 96°
Distanța de la brațul fotoliului la șezut (înălțimea brațului)	200 – 300 mm (7.9" – 11.8")
Poziția din față a brațelor fotoliului	92 – 172 mm (3.6" – 6.8")
Lungimea cotierei	260 mm (10.2")
Punctul cel mai din față al cotierei**	Minim: 262 mm (10.3"); Maxim: 412 mm (16.2")
Lățimea totală	585 mm (23.3")
Înălțime totală	1060 mm (41.7")
Lungime totală (cu placa pentru laba piciorului rabatată în sus)***	893 mm (35.2")
Lungime totală (cu placa pentru laba piciorului rabatată deschis)***	1050 mm (41.4")
Greutatea de transport	Vezi „Greutate”, din care greutatea pieselor detașabile: brațe fotoliu: cca. 700 g (1.5 lb)
Rază minimă de întoarcere	740 mm (29.1")
Zonă de întoarcere****	1080 mm (42.5")
Garda la sol*****	80 mm (3.1")
Mărime pneu roată de direcție	8"
Mărime pneu roată de antrenare	12.5"

* nemodificabil

** măsurat la spătar

*** la lungimea gambei 480 mm

**** = Întoarcere din 3 mișcări cu 180°

***** sub suportul bateriei

Gabarit pachet (lungime de depozitare x lățime de depozitare x înălțime de depozitare)	
Lungime de depozitare	832 mm (32.8")
Lățime de depozitare	585 mm (23.3")
Înălțimea de depozitare	644 mm (25.4")

Ajustarea șezutului și spătarului	
Unghi spătar	manual în pași de 10°: 0°/10°/20°
Unghiul plăcii pentru laba piciorului	manual, fără trepte -5° – +5°

Pneuri	
Tip de pneu față/spate	Echipare cu pneuri PU

Date de deplasare >	
Viteză*	Pentru specificația exactă vezi plăcuța cu date de identificare: 6 km/h (3.7 mph); 7,2 km/h (4.4 mph)
Unghi de urcare nominal**	7° (12 %)
Stabilitate dinamică – în rampă***	7° (12 %)
Stabilitate statică – în rampă/pantă	9° (15,8 %)
Stabilitate statică – spre lateral	9° (15,8 %)
Înălțimea maximă abordabilă a unui obstacol	50 mm (2")
Distanța de frânare (conform DIN EN 12184:2014)****	la 6 km/h (3.7 mph): 1000 mm (39.4") – pe orizontală la 7,2 km/h (4.4 mph): 1200 mm (47.2") – pe orizontală

* Viteza indicată se poate abate cu ±10 %.

** Sistemul de comandă și motoarele trebuie să fie protejate la suprasarcină. Din acest motiv, capacitatea de urcare de durată este în funcție de greutatea totală (greutatea fotoliului rulant + greutatea utilizatorului + bagaj) precum

și de structura solului, temperatura exterioară, tensiunea bateriei și modul de conducere al utilizatorului. Capacitatea de urcare de durată poate fi individual considerabil mai scăzută decât capacitatea de urcare specificată.

*** Capacitatea de urcare admisă cu spătarul ridicat.

**** Distanța de frânare se poate prelungi corespunzător datorită greutății utilizatorului, bagajului, stării pneurilor precum și condițiilor atmosferice și a bazei de rulare.

Autonomia de deplasare (în plan)*	
toate tipurile de baterii	cca. 25 km (16 miles)

*Autonomia de deplasare a fost determinată în condițiile definite conform ISO 7176-4. În practică autonomia de deplasare se poate reduce cu până la **50 %**. Vezi în acest sens capitolul „Autonomia de deplasare”.

Baterii (în funcție de varianta pentru țară)	
Baterii AGM	2 x 12 V; 29,75 Ah (C5)/35 Ah (C20); fără întreținere
Baterii AGM	2 x 12 V; 30 Ah (C5)/36,5 Ah (C20); fără întreținere
Baterii gel	2 x 12 V; 27 Ah (C5)/35 Ah (C20); fără întreținere
Baterii gel	2 x 12 V; 28,75 Ah (C5)/35 Ah (C20); fără întreținere

Instalație electrică*	
Tip protecție IP (conform DIN EN 60529)	IP44
Tensiunea de funcționare	24 V DC
Putere motor	Pentru specificații exacte vezi plăcuța cu date de identificare de pe motor: 160 Watt / 200 Watt (în funcție de varianta pentru țară)
Iluminare	
Lumină frontală LED	24 V, fără întreținere
Lumină spate LED	24 V, fără întreținere
Siguranță	50 A cablu siguranță (nVR2)
Aparat de încărcare	5 – 10 A; De regulă livrat de către Ottobock; Pentru detalii vezi manualul livrat cu instrucțiuni de utilizare al aparatului de încărcare

* Produsul îndeplinește toate cerințele ISO 7176-14.

Aparat de încărcare (livrarea nu se face de către Ottobock)*	
Specificații minime necesare	Curent de încărcare minim: 5 A; Curent de încărcare maxim: 10 A Tensiune de intrare: 100 – 240 V Izolație (clasa 2) conform IEC 60335-2-29; tip protecție: IP21 Aparatul de încărcare îndeplinește cerințele normative ale EN 12184. Acesta cuprinde și cerințele conform ISO 7176-14 (aparat de încărcare cu protecție la interschimbarea polilor; aparatul de încărcare încarcă bateriile într-un interval de timp de 8 ore la cel puțin 80 %; aparatul de încărcare conține informații referitoare la capacitatea nominală și la posibilitatea de a încărca peste noapte; aparatul de încărcare indică faptul că acumulatorul este conectat corect) Aparatul îndeplinește cerințele normative ale ISO 7176-21 și ISO 7176-25.

* Pentru alte detalii vezi manualul cu instrucțiuni de utilizare livrat al aparatului de încărcare.

Sistem de comandă	
Model	nVR2
Curent de ieșire max. per motor	40 A (curent de durată); 50 A (curent de vârf)
Forța de acționare a joystick-ului la pupitrul de comandă standard	1,6 N

Condiții de mediu admise	
Temperatură de funcționare	-15 °C până la +40 °C (+5 °F până la +104 °F)
Temperatura de transport și de depozitare	-15 °C până la +40 °C (+5 °F până la +104 °F)
Umiditate a aerului	45 % până la 85 %; fără condensare

Protecția la coroziune	
Protecția la coroziune	Vopsire prin imersie catodică / Vopsire în câmp electrostatic

12 Anexe

12.1 Scule necesare

Pentru lucrări de reglare și întreținere sunt necesare următoarele scule:

- Chei inbus cu mărimea de 3, 4, 5, 6
- Cheie inelară și fixă de mărimile 10, 11, 13, 19, 24
- Cheie dinamometrică (domeniu de măsurare 5 – 50 Nm)

12.2 Momente de strângere ale îmbinărilor înșurubate

În măsura în care nu este indicat nimic altceva îmbinările înșurubate se strâng fix cu următoarele momente:

- Diametru filet M4: 3 Nm
- Diametru filet M5: 5 Nm
- Diametru filet M6: 10 Nm
- Diametru filet M8: 25 Nm



A series of 25 horizontal lines spanning the width of the page, providing a template for writing.

Kundenservice/Customer Service

Europe

Otto Bock HealthCare Deutschland GmbH
Max-Näder-Str. 15 · 37115 Duderstadt · Germany
T +49 5527 848-3433 · F +49 5527 848-1460
healthcare@ottobock.de · www.ottobock.de

Otto Bock Healthcare Products GmbH
Brehmstraße 16 · 1110 Wien · Austria
F +43 1 5267985
service-admin.vienna@ottobock.com · www.ottobock.at

Otto Bock Adria d.o.o. Sarajevo
Ramiza Salčina 85
71000 Sarajevo · Bosnia-Herzegovina
T +387 33 255-405 · F +387 33 255-401
obadria@bih.net.ba · www.ottobockadria.com.ba

Otto Bock Bulgaria Ltd.
41 Tzar Boris III Blvd. · 1612 Sofia · Bulgaria
T +359 2 80 57 980 · F +359 2 80 57 982
info@ottobock.bg · www.ottobock.bg

Otto Bock Suisse AG
Luzerner Kantonsspital 10 · 6000 Luzern 16 · Suisse
T +41 41 455 61 71 · F +41 41 455 61 70
suisse@ottobock.com · www.ottobock.ch

Otto Bock ČR s.r.o.
Protetická 460 · 33008 Zruč-Senec · Czech Republic
T +420 377825044 · F +420 377825036
email@ottobock.cz · www.ottobock.cz

Otto Bock Iberica S.A.
C/Majada, 1 · 28760 Tres Cantos (Madrid) · Spain
T +34 91 8063000 · F +34 91 8060415
info@ottobock.es · www.ottobock.es

Otto Bock France SNC
4 rue de la Réunion · CS 90011
91978 Courtaboeuf Cedex · France
T +33 1 69188830 · F +33 1 69071802
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Healthcare plc
32, Parsonage Road · Englefield Green
Egham, Surrey TW20 0LD · United Kingdom
T +44 1784 744900 · F +44 1784 744901
bocukuk@ottobock.com · www.ottobock.co.uk

Otto Bock Hungária Kft.
Tatai út 74. · 1135 Budapest · Hungary
T +36 1 4511020 · F +36 1 4511021
info@ottobock.hu · www.ottobock.hu

Otto Bock Adria d.o.o.
Dr. Franje Tuđmana 14 · 10431 Sveta Nedelja · Croatia
T +385 1 3361 544 · F +385 1 3365 986
ottobockadria@ottobock.hr · www.ottobock.hr

Otto Bock Italia Srl Us
Via Filippo Turati 5/7 · 40054 Budrio (BO) · Italy
T +39 051 692-4711 · F +39 051 692-4720
info.italia@ottobock.com · www.ottobock.it

Otto Bock Benelux B.V.
Mandenmaker 14 · 5253 RC
Nieuwkuijk · The Netherlands
T +31 73 5186488 · F +31 73 5114960
info.benelux@ottobock.com · www.ottobock.nl

Industria Ortopédica Otto Bock Unip. Lda.
Av. Miguel Bombarda, 21 - 2º Esq.
1050-161 Lisboa · Portugal
T +351 21 3535587 · F +351 21 3535590
ottobockportugal@mail.telepac.pt

Otto Bock Polska Sp. z o. o.
Ulica Korolowa 3 · 61-029 Poznań · Poland
T +48 61 6538250 · F +48 61 6538031
ottobock@ottobock.pl · www.ottobock.pl

Otto Bock Romania srl
Șos de Centura Chitila - Mogoșoaia Nr. 3
077405 Chitila, Jud. Ilfov · Romania
T +40 21 4363110 · F +40 21 4363023
info@ottobock.ro · www.ottobock.ro

OOO Otto Bock Service
p/o Pultikovo, Business Park „Greenwood”,
Building 7, 69 km MKAD
143441 Moscow Region/Krasnogorskiy Rayon
Russian Federation
T +7 495 564 8360 · F +7 495 564 8363
info@ottobock.ru · www.ottobock.ru

Otto Bock Scandinavia AB
Postal: Box 4041 · 169 04 Solna · Sweden
Visiting: Barks Väg 7, Solna, Sweden
SE: T +46 11 28 06 89 · NO: T +47 23142600
FI: T +35 8 10 400 6940 · DK: T +45 70 22 32 74
To order: order@ottobock.se
Inquiries: info@ottobock.se
professionals.ottobock.se

Otto Bock Slovakia s.r.o.
Röntgenova 26 · 851 01 Bratislava 5 · Slovak Republic
T +421 2 32 78 20 70 · F +421 2 32 78 20 89
info@ottobock.sk · www.ottobock.sk

Otto Bock Sava d.o.o.
Industrijska bb · 34000 Kragujevac · Republika Srbija
T +381 34 351 671 · F +381 34 351 671
info@ottobock.rs · www.ottobock.rs

Otto Bock Ortopedi ve
Rehabilitasyon Tekniği Ltd. Şti.
Mecidiyeköy Mah. Lati Lokum Sok.
Meriç Sitesi B Blok No: 30/B
34387 Mecidiyeköy-İstanbul · Turkey
T +90 212 3565040 · F +90 212 3566688
info@ottobock.com.tr · www.ottobock.com.tr

Africa

Otto Bock Algérie E.U.R.L.
32, rue Ahcène Outaleb - Coopérative les Mimosas
Mackle-Ben Aknoun · Alger · DZ Algérie
T +213 21 913863 · F +213 21 913863
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Egypt S.A.E.
28 Soliman Abaza St. Mohandessein - Giza · Egypt
T +20 2 37606818 · F +20 2 37605734
info@ottobock.com.eg · www.ottobock.com.eg

Otto Bock South Africa (Pty) Ltd
Building 3 Thornhill Office Park · 94 Bekker Road
Midrand · Johannesburg · South Africa
T +27 11 564 9360
info-southafrica@ottobock.co.za
www.ottobock.co.za

Americas

Otto Bock Argentina S.A.
Av. Belgrano 1477 · CP 1093
Ciudad Autónoma de Buenos Aires · Argentina
T +54 11 5032-8201 / 5032-8202
atencionclientes@ottobock.com.ar
www.ottobock.com.ar

Otto Bock do Brasil Tecnica Ortopédica Ltda.
Alameda Maria Tereza, 4036, Bairro Dois Córregos
CEP: 13.278-181, Valinhos-São Paulo · Brasil
T +55 19 3729 3500 · F +55 19 3269 6061
ottobock@ottobock.com.br · www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Canada
5470 Harvester Road
Burlington, Ontario, L7L 5N5, Canada
T +1 800 665 3327 · F +1 800 463 3659
CACustomerService@ottobock.com
www.ottobock.ca

Sucursal Otto Bock Cuba
Centro de Negocios Miramar
Edificio Jerusalem Oficina 112
Calle 3ra e/ 78 y 80.
Playa La Habana, Cuba
T +53 720 430 69 · +53 720 430 81
hector.corcho@ottobock.com.br
www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Andina Ltda.
Calle 138 No 53-38 · Bogotá · Colombia
T +57 1 8619988 · F +57 1 8619977
info@ottobock.com.co · www.ottobock.com.co

Otto Bock de Mexico S.A. de C.V.
Prolongación Calle 18 No. 178-A
Col. San Pedro de los Pinos
C.P. 01180 México, D.F. · Mexico
T +52 55 5575 0290 · F +52 55 5575 0234
info@ottobock.com.mx · www.ottobock.com.mx

Otto Bock HealthCare LP
11501 Alterra Parkway Suite 600
Austin, TX 78758 · USA
T +1 800 328 4058 · F +1 800 962 2549
USCustomerService@ottobock.com
www.ottobockus.com

Asia/Pacific

Otto Bock Australia Pty. Ltd.
Suite 1.01, Century Corporate Centre
62 Norwest Boulevard
Baulkham Hills NSW 2153 · Australia
T +61 2 8818 2800 · F +61 2 8814 4500
healthcare@ottobock.com.au · www.ottobock.com.au

Beijing Otto Bock Orthopaedic Industries Co., Ltd.
B12E, Universal Business Park
10 Jiuxianqiao Road, Chao Yang District
Beijing, 100015, P.R. China
T +8610 8598 6880 · F +8610 8598 0040
news-service@ottobock.com.cn
www.ottobock.com.cn

Otto Bock Asia Pacific Ltd.
Unit 1004, 10/F, Greenfield Tower, Concordia Plaza
1 Science Museum Road, Tsim Sha Tsui
Kowloon, Hong Kong · China
T +852 2598 9772 · F +852 2598 7886
info@ottobock.com.hk · www.ottobock.com

Otto Bock HealthCare India Pvt. Ltd.
20th Floor, Express Towers
Nariman Point, Mumbai 400 021 · India
T +91 22 2274 5500 / 5501 / 5502
information@indiaottobock.com · www.ottobock.in

Otto Bock Japan K. K.
Yokogawa Building 8F, 4-4-44 Shibaura
Minato-ku, Tokyo, 108-0023 · Japan
T +81 3 3798-2111 · F +81 3 3798-2112
ottobock@ottobock.co.jp · www.ottobock.co.jp

Otto Bock Korea HealthCare Inc.
4F Agaworld Building · 1357-74, Seocho-dong
Seocho-ku, 137-070 Seoul · Korea
T +82 2 577-3831 · F +82 2 577-3828
info@ottobockkorea.com · www.ottobockkorea.com

Otto Bock South East Asia Co., Ltd.
1741 Paholyothin Road
Kwaeng Chatuchark · Khet Chatuchark
Bangkok 10900 · Thailand
T +66 2 930 3030 · F +66 2 930 3311
obsea@ottobock.co.th · www.ottobock.co.th

Other countries

Ottobock SE & Co. KGaA
Max-Näder-Straße 15 · 37115 Duderstadt · Germany
T +49 5527 848-1590 · F +49 5527 848-1676
reha-export@ottobock.de · www.ottobock.com

Ihr Fachhändler | Your specialist dealer



Otto Bock Mobility Solutions GmbH
Lindenstraße 13 · 07426 Königsee/Germany
www.ottobock.com

